

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 39 (2000)
Heft: 4: Landschaftsentwicklungskonzepte = Les conceptions d'évolution du paysage

Artikel: Landschaftsaktionsplan der Gemeinde Soulce = Plan d'action paysager de la commune de Soulce
Autor: Leuzinger, Yves
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138607>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Yves Leuzinger,
Naturwissenschaftler und
Umweltingenieur HES,
Büro Natura, Fach-
begleiter des Projektes

Landschaftsaktionsplan der Gemeinde Soulce

In der Gemeinde Soulce im Jura wird Landschaftsentwicklung aktiv betrieben. Die gut organisierte Koordination aller beteiligten Interessen und die starke Motivation der beteiligten Bevölkerung erlauben den reibungslosen Ablauf der Schutz- und Entwicklungsmaßnahmen.

Die kleine Gemeinde Soulce (240 Einwohner, 1500 Hektaren Fläche) liegt in einer bemerkenswert schönen Landschaft. Die Gemeindegrenze umfasst ein kleines Tal im Kanton Jura. Im Zusammenhang mit den anstehenden landwirtschaftlichen Umstrukturierungen, welche die Landschaft unweigerlich beeinflussen werden, haben die Gemeindebehörden beschlossen, die Entwicklung ihrer Gemeinde aktiv anzupacken.

Eine umfassende Untersuchung

Nach der Durchführung verschiedener fachspezifischer Studien (Landwirtschaft, Forstwirtschaft und andere) wurde eine umfassendere Untersuchung notwendig, welche den gesamten primären Sektor zum Inhalt hat, sowie alle Aktivitäten, welche einen direkten oder indirekten Einfluss auf die Landschaft haben. Diese Untersuchung führte zur Formulierung der «Verhaltens-Richtlinien», welche 1998 von den Gemeindegremien ratifiziert wurden. Diese Richtlinien definieren die gewünschte Landschaftsentwicklung für die nächsten 15 Jahre. Das Konzept ist für die gesamte Gemeindefläche gültig. Zur Zeit wird das Projekt von folgenden Kräften getragen:

- von der Exekutive der Gemeinde sowie der «Gruppe Verhaltens-Richtlinien» (7 Personen, einschliesslich des externen Fachbegleiters);
- von der Bevölkerung und den betroffenen Landwirten;
- von den betroffenen Behörden (Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Raumplanung, Naturschutz, Kultur);
- von der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz und von Pro Patria, welche das Projekt finanziell unterstützen.

Das Landschaftsentwicklungskonzept

Das entwickelte Konzept umfasst den gesamten geomorphologischen Raum innerhalb der Gemeindegrenzen sowie ihre biologischen und sozio-ökonomischen Einheiten. Die Landschaftsplanung erfüllt eine doppelte Funktion: einerseits sollen die zu bewahrenden landschaftlichen Elemente definiert werden, andererseits erlaubt sie ein dynamisches und zusammenhängendes

La petite commune de Soulce (240 habitants pour 1500 ha) dispose d'un patrimoine paysager d'une beauté remarquable. Ses limites communales englobent une petite vallée du canton du Jura. Les autorités communales ont décidé de prendre en main le destin de leur commune, dans un contexte de restructuration du monde rural qui pourrait aboutir à des changements conséquents sur le paysage.

Vision globale et concertée

Suite à la réalisation de différentes études sectorielles (agriculture, sylviculture, etc.), le constat a été établi qu'il s'avérait nécessaire de mener l'enquête à un niveau plus large et englobant l'ensemble des activités du secteur primaire, ainsi que toutes les conditions socio-économiques ayant une action directe ou indirecte sur le paysage.

Cette réflexion a abouti à la réalisation d'un document de conduite, accepté par les instances communales en 1998, fixant une conception évolutive du paysage sur 15 ans. La validité du concept s'étend à l'ensemble du territoire communal.

Eine Wassermühle und ihr Zubringer-Kanal, dringend zu schützende historische Zeugen.

Un moulin et son canal d'amenée d'eau, témoin historique à préserver en urgence.



Plan d'action paysager de la commune de Soulce

Yves Leuzinger, lic. ès sciences et ingénieur environnement HES, bureau Natura, animateur du projet Soulce



La commune de Soulce, dans le Jura, a pris en main le développement de son paysage. La coordination efficace de tous les intérêts en présence dans la commune et la motivation profonde de la population permettent l'excellent déroulement des actions pour la protection et le développement du patrimoine.

Management der die Landschaft bildenden Strukturen.

Die Suche nach umfassenden Lösungen für die Ordnung, Strukturierung und Nutzung des ländlichen Raumes, so wie sie für Soulce vorgesehen sind, machen eine kontinuierliche Koordination aller in der Gemeinde vertretenen Interessen nötig.

Die Gemeinde-Exekutive und die Gruppe «Verhaltens-Richtlinien» sichern die Koordination. Die wissenschaftlichen und technischen Arbeiten werden von einem Fachbegleiter geleistet.

Das Projekt ist nach Themenbereichen geordnet, Fachbereichen der Landschaftsplanung, in denen dann jeweils die einzelnen Aktionen beschrieben werden. Die Umsetzung dieser Aktionen erfolgt nach frei bestimmten Prioritäten. Das Ziel aller Massnahmen ist die Schaffung eines lebenswerten, gesunden und vielfältigen Lebensraumes, in dem die biologischen Strukturen, die Landschaftselemente und die sozio-ökonomischen Strukturen harmonisch miteinander existieren und sich weiter entwickeln können.

Es geht um folgende Themen und Ziele:

– Raumplanung: umfassende Planung, innerhalb derer die Ausgangspläne nach Durch-

A ce jour, le projet regroupe les forces suivantes:

– *la participation active de l'exécutif communal et d'un groupe de conduite de 7 personnes dont un animateur externe;*

– *un soutien de la population et des exploitants concernés;*

– *un soutien des différents services concernés (agriculture, sylviculture, aménagement du territoire, protection de la nature, culture);*

– *le soutien du Fonds suisse pour le paysage, de la FSPAP et de Pro patria pour le financement des actions.*

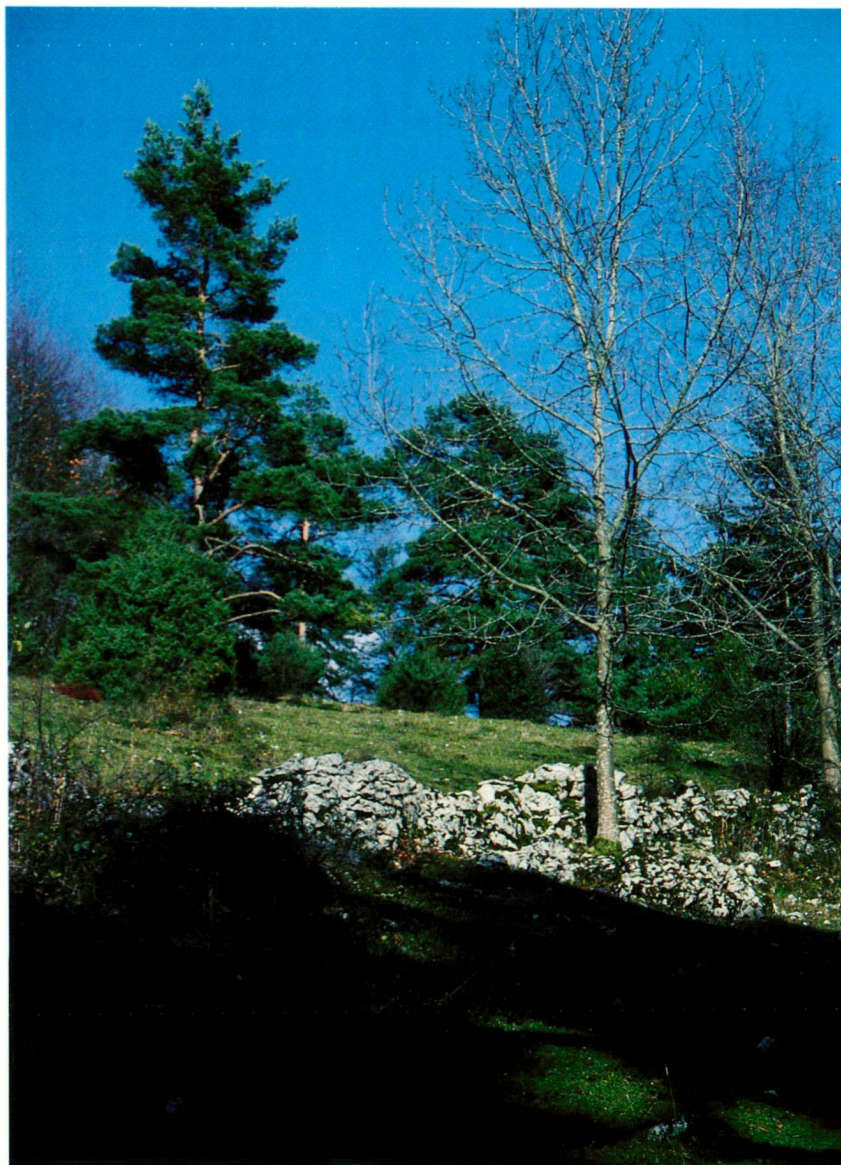
Le concept paysager

Le concept développé comprend la gestion de l'ensemble de l'espace géomorphologique défini par les limites communales, ainsi que de toutes les entités biologiques et socio-économiques qui s'y développent. L'aménagement paysager remplit une double fonction. D'une part définir les éléments du territoire à préserver et d'autre part permettre une gestion dynamique et cohérente de l'évolution des structures qui le composent.

La recherche de solutions globales pour l'utilisation, la structuration et l'aménagement de l'espace rural, tel que cela est prévu pour Soulce, exige-

Ein Tal, vielfältige Wälder und ein beispielhaftes Heckensystem.

Un vallon, des forêts diversifiées et un réseau bocager exemplaire.



Vielfältige und reiche Lebensräume, hier eine Trockenmauer auf einer Weidefläche.

Des milieux diversifiés d'une grande richesse, ici un mur de pierre sèche dans un pâturage.

Ein im Bundesinventar (ISOS) geführtes Dorf.

Un village inscrit à l'inventaire ISOS de la confédération.

- führung der Aktionen angepasst werden;
- schutzwürdige Gebäude: Bewahrung und Wiederherstellung historischer Gebäude, Gestaltung des Raumes;
- Landwirtschaft: Erhaltung der extensiven Bewirtschaftung, Erhaltung der bestehenden Betriebe, Vergrößerung der ökologisch wertvollen landwirtschaftlichen Nutzflächen;
- Forstwirtschaft: Entwicklung einer umfassenden Waldflächenbewirtschaftung, Bestimmung von Flächen, welche in erster Linie ökologischen Zielen dienen, Waldrandbewirtschaftung;
- Gewässer: Erhaltung und Entwicklung des Gewässer- und Feuchtgebiet-Netzes unter Berücksichtigung der historischen und natürlichen Aspekte;
- Naturnahe Landschaftselemente: diverse Aktionen zur Bewirtschaftung der Gehölz- und Heckenlandschaft und der naturnahen Landschaftselemente;
- Kommunikation und Koordination: Entwick-

ront de manière continue une large coordination de tous les intérêts en présence dans la commune. L'exécutif communal et son groupe de conduite sont les garants de cette coordination. Le suivi technique et scientifique du projet est assuré par un expert externe.

Le projet est regroupé en thèmes, les grands domaines de la planification paysagère, dans lesquels des actions particulières sont décrites. Ces actions sont mises en application en fonction de priorités fixées librement. Elles ont toutes la vocation de créer un espace viable, sain et diversifié où les structures biologiques, les composantes paysagères et les structures socio-économiques cohabiteront et évolueront de façon harmonieuse.

Les thèmes et les objectifs prioritaires sont les suivants:

- Aménagement du territoire: planification globale, avec adaptation des plans de base suite aux actions;
- Patrimoine bâti: sauvegarde et restauration des bâtiments historiques, conception de l'aménagement des espaces;
- Agriculture: maintien d'une exploitation extensive, maintien des exploitations actuelles, augmentation des surfaces agricoles de valeur écologique;
- Sylviculture: mise en place d'une gestion cohérente des surfaces forestières, définition de surfaces à vocations écologiques, gestion des lisières;
- Milieux aquatiques: conservation et mise en valeur du réseau de cours d'eau et de ses milieux annexes dans ses aspects naturels et historiques;



lung eines Informations- und Beteiligungskonzeptes, Organisation der Aktionen.

Die Umsetzung

Die Arbeitsgruppe definiert die Aktionsprogramme auf der Basis der «Verhaltens-Richtlinien» jeweils für zwei Jahre. Die Prioritäten werden unter Berücksichtigung der Interessen aller Beteiligten, ihrer Anträge und der Umweltprioritäten festgelegt.

Der Aktionsplan für 2000/2001 ist heute festgelegt, seine Finanzierung durch gemeindliche und private Quellen, klassische Subventionen der Verwaltung sowie die oben genannten Stiftungen ist gesichert. Die Bewirtschaftung der Gehölz- und Heckenlandschaft hat begonnen, die Grundlagenkarten sind erstellt (Biotopkarte, fotografische Dokumentation, Karte der landwirtschaftlichen Betriebe usw.), Kurse für die Beteiligten wurden im Frühjahr durchgeführt. Diesen Herbst werden neue Biotope angelegt, eine extensive Bewirtschaftung von etwa 20 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche wird auf der Basis der bestehenden Kontakte diskutiert, es werden Vorschläge für die Unterschutzstellung von 100 bis 150 Hektaren Wald gemacht und ein historisch bedeutsamer Kanal beginnt eine Verjüngungskur, ausserdem werden zwei historische Gebäude renoviert.

Die aktuelle Situation

Obwohl der Aktionsplan praktisch vom Fachbegleiter durchgeführt wird, sind es vor allem die



– *Milieus naturels: actions diverses pour la gestion du bocage et des milieux naturels;*

– *Communication et coordination: mise en place d'un concept d'information, de participation et de gestion des actions.*

**Ein Fest am 6. Mai 2000:
Kommunikation und Emotion.**

Une fête le 6 mai 2000, pour partager l'émotion et communiquer.

Mise en Œuvre

Le groupe de conduite fixe des programmes d'actions à entreprendre sur la base du guide de conduite, ceci par tranches de deux ans. Les priorités sont fixées en tenant compte des intérêts des acteurs divers et de leurs demandes, ainsi que des priorités environnementales.

Les actions 2000/2001 sont définies et leur financement est assuré par des fonds communaux

Plan d'action communal

- Un concept global autour du patrimoine rural
- Choix de thèmes à traiter
- 4 projets principaux par thèmes
- Acceptation du projet par les autorités

▼ Guide et fiches par thème

- ▼ Analyse des ressources
- ▼ Gestion du projet par phases de deux ans

Mise en route des actions pour assurer la réalisation des mesures et la protection du paysage à long terme

Partenaires

- ✓ *Autorités communales*
- X *Spécialistes*
- ✓ *Services cantonaux*
- X *Service de l'économie rurale*
- X *Service de vulgarisation agricole*
- X *Service des forêts*
- X *Service de l'aménagement du territoire*
- X *Off. des eaux et de la protection de la nature*
- X *Off. du patrimoine historique*
- ✓ *Services fédéraux*
- ✓ *Associations*
- ✓ *Privés*

Finances

- ✓ *Budget – investissement*
- ✓ *Subventions (JU – CH)*
- ✓ *Dons (Fondations)*

Tableau 1 – Un concept 100% dans les mains de la commune, soutien par des partenaires externes.

Ein schönes Mosaik aus natürlichen Elementen und Landwirtschaft

Une belle mosaïque entre éléments naturels et agriculture

gute Koordination der Aktionen und die grosse Motivation von Bevölkerung und Verwaltungsbehörden, welche den reibungslosen Ablauf aller Massnahmen erlauben. Es ist jetzt wichtig, das «Feuer» aller Beteiligten zu erhalten. Eine erste Aktion in diesem Sinne fand im Frühling statt, ein grosses Fest für die Landschaft. Diese Momente des Austausches und der Kommunikation bilden auf die Dauer eine solide Basis für den langfristigen Erfolg eines solchen Projektes.

et privés, les subventions administratives classiques et le soutien des fondations citées. La gestion du bocage a commencé, les documents de base sont établis (carte des milieux, documentation photographique, plan des exploitations, etc.) et des cours pour les acteurs se sont déroulés ce printemps. Cet automne, des milieux seront recréés, une gestion très extensive de 20 pour-cent des milieux agricoles sera discutée sur la base des contacts actuels, des propositions pour la mise en réserve de 100 à 150 ha de forêts seront faites, un canal historique commencera sa cure de jeunesse selon des techniques appropriées et une rénovation de deux bâtiments historiques sera entreprise.



Constat actuel

Bien que réalisé concrètement par un expert externe, la large concertation du projet et surtout la motivation profonde de la population et des autorités permettent actuellement l'excellent déroulement des actions. Il s'agira maintenant de continuer à stimuler la flamme de toutes les personnes engagées. Une première action a eu lieu ce printemps avec l'organisation d'une grande fête du paysage. Ces moments de communications et d'échanges sont à la base même du succès à long terme d'un tel projet.

